



与内地的联系

Links with the Mainland

本处与内地消防部队一向保持紧密联系。二零一九年，本处与内地消防同业进行共 65 次互访和交流活动，藉以加强沟通，分享经验。

The department maintains close ties with the fire brigades in the Mainland. A total of 65 visits and reciprocal visits were conducted by the department and its Mainland counterparts in 2019 to strengthen communication and share experience.



a.

与内地和海外的联系



b.



c.

- b. 内地消防同业出席消防处第 42 届陆运会。
A delegation from our Mainland counterpart attends the 42nd Fire Services Athletic Meet.
- c. 甘肃省消防救援总队参谋长贺卫民(后排左三)率团到访消防处，了解潜水组的工作。
The Chief of Staff of the Ganxu Fire and Rescue Department, Mr He Weimin (third left, back row), leads a delegation to visit the FSD and is briefed on the work of the Diving Unit.

二月

广东省消防救援总队司令部政治协理员后中华率领 24 人代表团参加消防处第 42 届陆运会。

广西省消防救援总队总工程师徐学军率领八人代表团到访消防处，就灭火策略、火警调查和防火措施交流意见。

四月

沧州市人民政府副秘书长吕荣峰率领八人代表团到访消防处。

五月

中国消防救援学院训练部部长齐方忠率领六人代表团到访消防及救护学院，了解学院的专科训练设施和分享经验。

处长李建日率领十人代表团到广东省东莞，出席以粤港澳大湾区海上救援为主题的研讨会，并拜访广东省消防救援总队。

海南省消防救援总队副总队长余德炎率领八人代表团到访消防处，就防火、调派及控制、灭火救援行动等议题交流意见。

处长李建日获应急管理部消防救援局邀请，率领五人代表团到深圳出席中国消防研讨会议，与内地代表就多个议题交流意见。

六月

甘肃省消防救援总队参谋长贺卫民率领七人代表团到访消防处，就专科训练交流意见。

- a. 广西省消防救援总队总工程师徐学军(左二)到访消防处消防及救护学院，了解消防处的工作。
The Chief Engineer of the Guangxi Fire and Rescue Department, Mr Xu Xuejun (second left), visits the FASA to learn about the work of the FSD.

February

Co-ordinator of the Guangdong Fire and Rescue Department, Mr Hou Zhonghua, led a 24-member delegation to participate in the 42nd Fire Services Athletic Meet.

The Chief Engineer of the Guangxi Fire and Rescue Department, Mr Xu Xuejun, led an eight-member delegation to visit the FSD and exchange views on firefighting strategies, fire investigation and fire protection measures.

April

The Deputy Secretary General of the Cangzhou Municipal People's Government, Mr Lu Rongfeng, led an eight-member delegation to visit the FSD.

May

The Director of the Training Department of the China Fire and Rescue Institute, Mr Qi Fangzhong, led a six-member delegation to visit the FASA to learn about the specialised facilities and share experience.

Director Li Kin-yat led a 10-member delegation to participate in the seminar about maritime rescue in Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area in Dongguan, Guangdong Province and pay a courtesy call to the Guangdong Fire and Rescue Department.

The Deputy Commander of the Hainan Fire and Rescue Department, Mr Yu Deyan, led an eight-member delegation to visit the FSD and exchange views on various issues such as fire protection, mobilising and control, firefighting and rescue operations.

Director Li Kin-yat led a five-member delegation to attend the China Fire Conference at the invitation of the Fire and Rescue Department of the Ministry of Emergency Management in Shenzhen and exchange views with the Mainland delegates on various issues.

June

The Chief of Staff of the Ganxu Fire and Rescue Department, Mr He Weimin, led a seven-member delegation to visit the FSD and exchange views on specialised training.



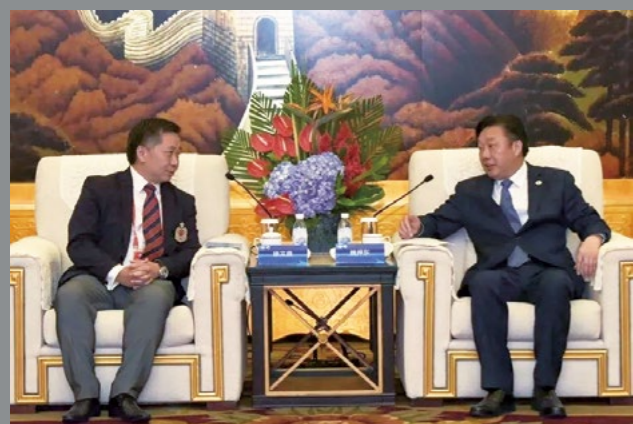
d.

与内地和海外
的联系

Links with the Mainland & Overseas



e.



f.

d. 消防处派员到杭州参与首届「火焰蓝」国际消防救援技术交流竞赛。

The team from the FSD participates in the First "Flame Blue" International Technical Exchange and Games on Fire and Rescue in Hangzhou.

e. 交通运输部副部长刘小明(前排右四)率团到访消防处,了解本处的灭火救援装备。

The Vice Minister of Transport, Mr Liu Shaoming (fourth right, front row), leads a delegation to visit the FSD and is briefed on the FSD's firefighting and rescue equipment.

f. 助理处长(消防安全)徐文良(左)造访四川省消防救援总队。

Assistant Director (Fire Safety) Chui Man-leung (left) pays a visit to the Fire and Rescue Department of Sichuan Province.

七月

上海市消防救援总队副参谋长朱建伟率领 20 人代表团到访消防处,进行为期 10 日的灭火策略及防火经验交流。

高级消防区长杨俭生率领六人代表团到北京,与北京市消防救援总队就高层建筑物灭火专门技术交流知识。

八月

助理处长(消防安全)徐文良率领 141 人代表团到四川省成都,参加 2019 世界警察和消防员运动会,并藉此机会造访四川省消防救援总队,分享经验,促进工作联系。

十月

副消防总长(新界北)郭柏超率领八人代表团到北京,参加第 18 届国际消防设备技术交流展览会,并拜访应急管理部消防救援局、北京市消防救援总队、交通运输部救助打捞局和中国消防救援学院。

十一月

交通运输部副部长刘小明率领七人代表团到访消防处,分享经验,促进工作联系。

助理处长(牌照及审批)梁冠康率领 39 人代表团到浙江省杭州,参加首届「火焰蓝」国际消防救援技术交流竞赛,并拜访浙江省消防救援总队,加强进一步合作。

July

The Deputy Chief of Staff of the Shanghai Fire and Rescue Department, Mr Zhu Jianwei, led a 20-member delegation to visit the FSD and held a 10-day experience sharing session on firefighting strategies and fire protection.

Senior Divisional Officer Yang Kin-sang led a six-member delegation to Beijing to exchange knowledge on high-rise building firefighting specialist techniques with the Fire and Rescue Department of Beijing.

August

Assistant Director (Fire Safety) Chui Man-leung led a 141-member delegation to participate in the 2019 World Police and Fire Games in Chengdu, Sichuan Province.

The delegation also took the opportunity to pay a visit to the Fire and Rescue Department of Sichuan Province to share experience and foster networking.

October

Deputy Chief Fire Officer (New Territories/North) Kwok Pak-chiu led an eight-member delegation to participate in the 18th International Fire Protection Equipment Technology Conference and Exposition in Beijing and pay courtesy calls to the Fire

and Rescue Department of the Ministry of Emergency Management, the Beijing Fire and Rescue Department, the China Rescue and Salvage of the Ministry of Transport and the China Fire and Rescue Institute.

November

The Vice Minister of Transport, Mr Liu Shaoming, led a seven-member delegation to visit the FSD to share experience and foster networking.

Assistant Director (Licensing and Certification) Leung Kwun-hong led a 39-member delegation to participate in the First "Flame Blue" International Technical Exchange and Games on Fire and Rescue in Hangzhou, Zhejiang Province and pay a courtesy call to the Zhejiang Fire and Rescue Department with a view to enhancing further collaboration.

与海外的联系

Links with Overseas

本处亦与海外同业保持密切联系，积极参与各类会议和座谈会，交流最新的措施和发展。

The department also maintains close liaison with overseas counterparts and participates actively in various conferences and forums to exchange views on the latest initiatives and developments.

与内地和海外的联系

Links with the Mainland & Overseas

g. 助理处长(救护)陈兆君(后排左五)参加欧洲紧急医疗研讨会及锦标赛2019。

Assistant Director (Ambulance) Chan Shiu-kwan (fifth left, back row) attends the EMS 2019 Madrid and European EMS Championship 2019.

h. 助理处长(总部)曾永鸿(右二)率团到法恩伯勒出席保安与警务展览2019，了解有关的装备和技术。

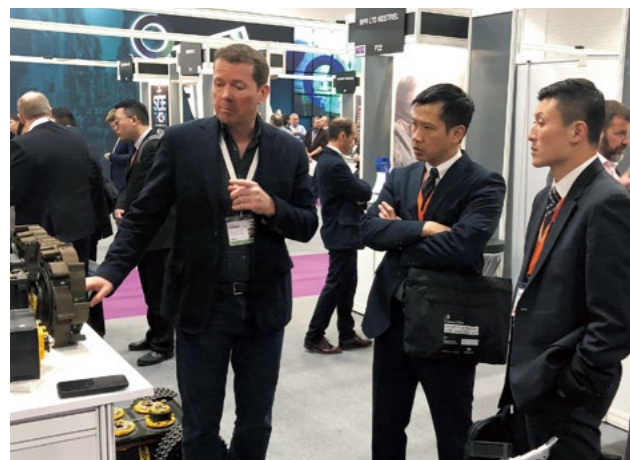
Assistant Director (Headquarters) Tsang Wing-hung (second right) attends the Security and Policing 2019 in Farnborough to learn about the relevant equipment and technologies.

i. 助理处长(牌照及审批)梁冠康(左)于美国消防协会会议及展览了解不同的设备及技术。

Assistant Director (Licensing and Certification) Leung Kwun-hong (left) learns about various equipment and technologies at the NFPA Conference and Expo in the United States.



g.



h.



i.

一月

副救护总长曾敏霞率领代表团造访德国法兰克福的医院。

三月

助理处长(总部)曾永鸿和副消防总长(总部)陈庆勇率领代表团到英国法恩伯勒，出席保安与警务展览2019，就各项措施和发展交换意见。

四月

助理处长(救护)陈兆君率领代表团到西班牙马德里，参加欧洲紧急医疗研讨会及锦标赛2019，参赛队在比赛中夺得第四名。

六月

助理处长(九龙)罗绍衡率领代表团到加拿大爱民顿，出席都会消防首长会议。

高级消防区长(九龙东)黄振业率领代表团到英国伦敦，出席国际高层楼宇消防安全会议。

助理处长(牌照及审批)梁冠康率领代表团到美国圣安东尼奥出席美国消防协会会议及展览，研习该协会共识守则及标准的制定和修订程序。

January

Deputy Chief Ambulance Officer Tsang Man-ha led a delegation to visit hospitals in Frankfurt, Germany.

March

Assistant Director (Headquarters) Tsang Wing-hung and Deputy Chief Fire Officer (Headquarters) Chan Derek Armstrong led a delegation to attend the Security and Policing 2019 in Farnborough, the United Kingdom, to exchange views on initiatives and developments.

April

Assistant Director (Ambulance) Chan Shiu-kwan led a delegation to attend the EMS 2019 Madrid and European EMS Championship 2019 in Madrid, Spain. The team placed fourth in the championship.

June

Assistant Director (Kowloon) Lo Siu-hang led a delegation to attend the Metropolitan Fire Chiefs Conference in Edmonton, Canada.

Senior Divisional Officer (Kowloon East) Wong Chun-ip led a delegation to attend the International Tall Building Fire Safety Conference in London, the United Kingdom.

Assistant Director (Licensing and Certification) Leung Kwun-hong led a delegation to attend the NFPA Conference and Expo in San Antonio, the United States, with a view to studying the procedure of the formulation and modification of the NFPA consensus codes and standards.



j.



k.

七月

助理处长 (九龙) 罗绍衡率领代表团到马来西亚吉隆坡, 参加世界消防日庆祝活动和马来西亚第一届消防及拯救局国际救援挑战赛。

副消防总长 (新界北) 郭柏超率领代表团到美国圣地亚哥, 出席美国环境系统研究所用户大会 2019。

副消防总长 (质素保证及管理) 郑瑞安率领代表团到新加坡, 出席刑事及行动心理学亚洲会议 2019。

八月

助理处长 (消防安全) 徐文良率领代表团到澳洲墨尔本, 出席澳洲消防和紧急服务机构会议 2019。

副消防总长 (新界南) 陈锦辉率领代表团到澳洲德宝市和悉尼, 参加澳洲公路拯救比赛 2019, 并造访新南威尔斯州消防与救援学院。

助理处长 (新界) 邱伟强率领代表团到美国亚特兰大, 出席消防救援国际会议 2019。

副消防总长 (港岛) 廖泰尧率领代表团到新加坡, 出席新加坡民防部队消防船艇下水礼和东盟灾难管理政策对话 2019。

九月

高级消防区长 (政策课) 陈富山率领代表团到英国伦敦, 出席国际海事组织第六次运载货物及货柜小组委员会会议。

十一月

副消防总长 (总部) 陈庆勇率领代表团到美国萨凡纳, 出席第 67 届国际紧急应变管理人员协会周年会议, 了解应急管理最新发展。

副消防总长 (消防安全) 姜世明率领代表团到新加坡, 出席新加坡民防部队的准备周。

July

Assistant Director (Kowloon) Lo Siu-hang led a delegation to attend the World Firefighters' Day Celebration and the First Malaysia International Rescue Extrication Challenge in Kuala Lumpur, Malaysia.

Deputy Chief Fire Officer (New Territories North) Kwok Pak-chiu led a delegation to attend the Environmental Systems Research Institute User Conference 2019 in San Diego, the United States.

Deputy Chief Fire Officer (Quality Assurance and Management) Cheng Sui-on led a delegation to attend the Asian Conference of Criminal and Operations Psychology 2019 in Singapore.

August

Assistant Director (Fire Safety) Chui Man-leung led a delegation to attend the Australasian Fire Authorities Council Conference 2019 in Melbourne, Australia.

Deputy Chief Fire Officer (New Territories South) Chan Kam-fai led a delegation to attend the Australasian Rescue Challenge 2019 and visit the Fire and Rescue NSW Emergency Services Academy in Dubbo and Sydney, Australia.

Assistant Director (New Territories) Yau Wai-keung led a delegation to attend the Fire-Rescue International 2019 in Atlanta, the United States.

Deputy Chief Fire Officer (Hong Kong) Liu Tai-yiu led a delegation to attend the Singapore Civil Defence Force (SCDF) Vessels' Commissioning Ceremony and the ASEAN Strategic Policy Dialogue on Disaster Management 2019 in Singapore.

September

Senior Divisional Officer (Policy Division) Chan Fu-shan led a delegation to attend the Sixth Session of the Sub-committee on Carriage of Cargoes and Containers (CCC6) of the International Maritime Organisation in London, the United Kingdom.

November

Deputy Chief Fire Officer (Headquarters) Chan Derek Armstrong led a delegation to attend the 67th International Association of Emergency Managers Annual Conference in Savannah, the United States to learn about the latest development on emergency management.

Deputy Chief Fire Officer (Fire Safety) Keung Sai-ming led a delegation to attend the Singapore Civil Defence Force (SCDF) Ready Week in Singapore.

j. 助理处长 (九龙) 罗绍衡 (中) 率团参加马来西亚第一届消防及拯救局国际救援挑战赛。

Assistant Director (Kowloon) Lo Siu-hang (centre) leads a delegation to participate in the First Malaysia International Rescue Extrication Challenge.

k. 助理处长 (新界) 邱伟强于亚特兰大出席消防救援国际会议 2019, 了解不同的设备及技术。

Assistant Director (New Territories) Yau Wai-keung attends the Fire-Rescue International 2019 in Atlanta to learn about various equipment and technologies.

l. 副消防总长 (质素保证及管理) 郑瑞安 (后排左八) 率团到新加坡了解当地的灭火救援工作。

Deputy Chief Fire Officer (Quality Assurance and Management) Cheng Sui-on (eighth left, back row) leads a delegation to Singapore to learn about the local firefighting and rescue work.



l.

01 一月

造访法兰克福的医院
Visited hospitals in Frankfurt



02 二月

广东省消防救援总队代表团到访
Received a delegation from the
Guangdong Fire and Rescue
Department

广西省消防救援总队代表团到访
Received a delegation from
the Guangxi Fire and Rescue
Department

03 三月

赴法恩伯勒出席保安与警务展览
Attended the Security and Policing
2019 in Farnborough



04 四月

赴马里兰出席国际紧急调派
研究院博览
Attended the IAED Navigator
in Maryland

沧州市人民政府代表团到访
Received a delegation from the
Cangzhou Municipal People's
Government



赴马德里参加欧洲紧急医疗研讨会及锦标赛
Attended the EMS Madrid and
European EMS Championship in
Madrid

05 五月

赴东莞出席以粤港澳大湾区海上救援
为主题的研讨会
Attended the seminar about
maritime rescue in the Guangdong-
Hong Kong-Macao Greater Bay
Area in Dongguan

赴深圳出席中国消防会议
Attended the China Fire Conference
in Shenzhen

海南省消防救援总队代表团到访
Received a delegation from
the Hainan Fire and Rescue Department

中国消防救援学院代表团到访
Received a delegation from the
China Fire and Rescue Institute



造访尼斯和摩纳哥的消防和警察部门
Visited the Fire Services and Police
Departments in Nice and Monaco

06 六月



赴圣安东尼奥出席美国消防协会
会议及展览
Attended the NFPA Conference
and Expo in San Antonio

赴伦敦出席国际高层楼宇消防
安全会议
Attended the International Tall
Building Fire Safety Conference
in London

赴阿纳姆参加国际消防教官工作坊
Attended the International Fire
Instructors Workshops in Arnhem



赴爱民顿出席都会消防首长会议
Attended the Metropolitan
Fire Chiefs Conference in
Edmonton

甘肃省消防救援总队代表团到访
Received a delegation from
the Ganxu Fire and Rescue
Department

07 七月

- 赴吉隆坡参加马来西亚消防及拯救局国际救援挑战赛
Attended the Malaysia International Rescue Extrication Challenge in Kuala Lumpur
- 赴圣地亚哥出席美国环境系统研究所用户大会
Attended the Environmental Systems Research Institute User Conference in San Diego

- 赴新加坡出席刑事及行动心理学亚洲会议
Attended the Asian Conference of Criminal and Operations Psychology in Singapore
- 赴伦敦出席消防工程师学会周年大会及国际会议
Attended the IFE Annual General Meeting and International Conference in London

- 造访北京市消防救援总队
Visited the Beijing Fire and Rescue Department
- 上海市消防救援总队代表团到访
Received a delegation from the Shanghai Fire and Rescue Department



08 八月

- 赴成都参加世界警察和消防员运动会
Participated in the World Police and Fire Games in Chengdu
- 赴墨尔本出席澳洲消防和紧急服务机构会议
Attended the Australasian Fire Authorities Council Conference in Melbourne



- 赴悉尼参加澳洲公路拯救比赛
Participated in the Australasian Rescue Challenge in Sydney
- 赴亚特兰大出席消防救援国际会议
Attended the Fire-Rescue International Conference in Atlanta



- 赴新加坡出席新加坡民防部队消防船艇下水礼和东盟灾难管理政策对话
Attended the SCDF Vessels' Commissioning Ceremony and ASEAN Strategic Policy Dialogue on Disaster Management in Singapore
- 赴巴拉斯港出席灾难管理领袖论坛和紧急应变工作小组会议
Attended the Senior Disaster Management Officials Forum and the Emergency Preparedness Working Group in Puerto Varas

09 九月

- 赴檀香山出席国际航空防火协会飞机救援及灭火会议
Attended the IAFFA Airport Rescue and Fire Fighting Conference in Honolulu
- 赴拉罗谢尔参加世界救援挑战赛
Participated in the World Rescue Challenge in La Rochelle
- 赴伦敦出席国际海事组织第六次运载货物及货柜小组委员会会议
Attended the Session of the Sub-committee on CCC6 of the International Maritime Organisation in London



10 十月

- 赴新奥尔良出席世界紧急医护服务展览
Attended the EMS World Expo in New Orleans
- 赴北京参加国际消防设备技术交流展览会
Participated in the International Fire Protection Equipment Technology Conference and Exposition in Beijing



11 十一月

- 赴杭州参加国际消防救援技术交流竞赛
Participated in the International Technical Exchange and Games on Fire and Rescue in Hangzhou
- 赴萨凡纳出席国际紧急应变管理人员协会周年会议
Attended the International Association of Emergency Managers Annual Conference in Savannah

- 赴新加坡出席新加坡民防部队的准备周
Attended the SCDF Ready Week in Singapore
- 赴墨尔本出席危险品及有害物质论坛
Attended the Dangerous Good and Hazardous Substances Forum in Melbourne
- 交通运输部代表团到访
Received delegation from the Ministry of Transport

12 十二月

- 赴伦敦出席国际灾难应变博览会
Attended the International Disaster Response Expo in London

